

dik⁻¹ si⁻² lou⁻² ge⁻³ jat₋₆ jyu⁻⁵ je₋₆
的士佬嘅日與夜

san₋₄ gam⁻³ zou⁻² luk₋₆ dim⁻² bun⁻³ ngo⁻⁵ zi⁻¹ jin⁻¹ zung₋₆ mei₋₆ zyut⁻³ jyun₋₄ gaa⁻³ hung₋₄ dik⁻¹ ji⁻⁵ ging⁻¹ hai⁻² caa₋₄ gei⁻³ mun₋₄ hau⁻² dang⁻² gan⁻² ngo⁻⁵ ni⁻¹ gaa⁻³
晨咁早六點半，我支煙仲未吸完，架紅的已經喺茶記門口等緊我。呢架
1998 nin₋₄ ceot⁻¹ sai⁻³ ge⁻³ fung⁻¹ tin₋₄ ce⁻¹ gan⁻¹ zo⁻² ngo⁻⁵ sap₋₆ baat⁻³ nin₋₄ mai⁻¹ biu⁻¹ zou⁻² zau₋₆ zyun⁻³ zo⁻² loeng⁻⁵ zyun⁻³ daan₋₆ hai₋₆ fu⁻³ git₋₆ zung₋₆ zing⁻¹ san₋₄
年出世嘅豐田車跟咗我十八年，咪錶早就轉咗兩轉，但係副偈仲精神
gwo⁻³ ji₋₄ gaa⁻¹ baan⁻¹ hau₋₆ saang⁻¹ zai⁻² ce⁻¹ tau₋₄ diu⁻³ zyu₋₆ go⁻³ ping₋₄ on⁻¹ fu₋₄ bei⁻² fung⁻¹ ceoi⁻¹ dou⁻³ baang₋₄ baang⁻² seng⁻¹ hai₋₆ lou⁻⁵ po₋₄ sap₋₆ nin₋₄ cin₋₄
過而家班後生仔。車頭吊住個平安符，界風吹到嘖嘖聲，係老婆十年前
zyun⁻¹ dang⁻¹ heoi⁻³ ce⁻¹ gung⁻¹ miu⁻² kau₋₄ faan⁻¹ lai₋₄ ge⁻³ tau₋₄ sin₋₆ saang⁻¹ ji⁻³ hai₋₆ go⁻³ sai⁻¹ zong⁻¹ gwat⁻¹ gwat⁻¹ ge⁻³ hau₋₆ saang⁻¹ zai⁻²
專登去車公廟求返嚟嘅。頭單生意係個西裝骨骨嘅後生仔。

gwo⁻³ hoi⁻² gap⁻¹ keoi⁻⁵ jat⁻¹ soeng⁻⁵ ce⁻¹ zau₋₆ maang⁻⁵ gam⁻³ gam₋₆ din₋₆ waa⁻² gung⁻¹ man₋₄ doi⁻² zaang⁻¹ di⁻¹ dit⁻³ zo⁻² fan₋₆ se⁻² zo⁻² hou⁻² do⁻¹ gai⁻¹
「過海，急！」佢一上車就猛咁撇電話，公文袋爭啲跌咗份寫咗好多雞
coeng₋₄ ge⁻³ hap₋₆ joek⁻³ ceot⁻¹ lai₋₄ dou⁻³ hau₋₆ geng⁻³ saau₋₄ dou⁻² keoi⁻⁵ faai⁻³ meng⁻² paai⁻² jyun₋₄ loi₋₄ hai₋₆ ngan₋₄ hong₋₄ fan⁻¹ sik⁻¹ si⁻¹ gam⁻¹ jat₋₆ jiu⁻³ gin⁻³
腸嘅合約出嚟。倒後鏡睇到佢塊名牌，原來係銀行分析師，今日要見
daai₋₆ haak⁻³ keoi⁻⁵ dat₋₆ jin₋₄ man₋₆ ngo⁻⁵ aa⁻³ suk⁻¹ nei⁻⁵ waa₋₆ ji₋₄ gaa⁻¹ di⁻¹ hau₋₆ saang⁻¹ hai₋₆ mai₋₆ gui₋₆ dou⁻³ lat⁻¹ fai⁻³ ngo⁻⁵ mong₋₆ zyu₋₆ keoi⁻⁵
大客。佢突然問我：「阿叔，你話而家啲後生係咪叻到甩肺？」我望住佢
deoi⁻³ hung₋₄ maa⁻¹ u⁻¹ ngaan⁻⁵ nam⁻² hei⁻² zi₋₆ gei⁻² go⁻³ zai⁻² m₋₄ zi⁻¹ dim⁻² daap⁻³ hou⁻²
對熊貓眼，諗起自己個仔，唔知點答好。

sap₋₆ dim⁻² gei⁻² ge⁻³ gwong⁻² waa₋₄ ji⁻¹ jyun⁻² mun₋₄ hau⁻² can₋₄ po₋₄ po⁻² ling⁻¹ zyu₋₆ go⁻³ hung₋₄ sik⁻¹ gaau⁻¹ doi⁻² dang⁻² ce⁻¹ leng⁻³ nei⁻² gam⁻¹ jat₋₆ jau₋₆
十點幾嘅廣華醫院門口，陳婆婆拎住個紅色膠袋等車。「靚女，今日又
heoi⁻³ fuk⁻¹ can⁻² aa₋₄ ngo⁻⁵ lok₋₆ ce⁻¹ bong⁻¹ sau⁻¹ tok⁻³ zyu₋₆ doi₋₆ joek₋₆ keoi⁻⁵ deoi⁻³ sau⁻² tang₋₄ tang⁻² zan⁻³ daan₋₆ hai₋₆ sei⁻² dou⁻¹ m₋₄ bei⁻² go⁻³ zai⁻² ceng⁻²
去覆診呀？」我落車幫手托住袋藥，佢對手騰騰震，但係死都唔畀個仔請

gaa² pui₄ keoi₅ ngo₅ waa₆ m₄ sai² laa¹ dik¹ si² coeng¹ go¹ nei₅ sat₆ wui₅ lai₄ ce¹ ngo₅ gaa¹ maa³ gaau¹ doi² leoi₅ min₆ ceoi₄ zo² joek₆ ,
假 陪 佢 。 「 我 話 唔 使 啦 ， 的 士 昌 哥 你 實 會 嚟 車 我 喺 嘛 ！ 」 膠 袋 裏 面 除 咗 藥 ，
zung₆ jau₅ hap₆ caa¹ siu¹ faan₆ hai₆ dak₆ dang¹ maai₅ ding₆ bei² go³ zai² sik₆ ge³
仲 有 盒 叉 燒 飯 ， 係 特 登 買 定 畀 個 仔 食 嘅 。

aan³ zau³ saam¹ dim² jau₅ go³ neoi₅ zai² jat¹ soeng₅ ce¹ zau₆ laam₅ zyu₆ zek³ gung¹ zai² haam³ ngo₅ nap¹ seng¹ m₄ ceot¹ zoeng¹ gaa³ ce¹ jau₄
晏 晝 三 點 ， 有 個 女 仔 一 上 車 就 攞 住 隻 公 仔 喊 。 我 粒 聲 唔 出 ， 將 架 車 由
zim¹ saa¹ zeoi² maan₆ mou₄ muk₆ dik¹ gam² zaa¹ dou³ heoi³ gun¹ tong₄ ging¹ gwo³ keoi₅ tung₄ seng₄ jat₆ pou₄ ge³ tong₄ seoi² pou² hei³ jyun²
尖 沙 咀 漫 無 目 的 的 攞 到 去 觀 塘 ， 經 過 佢 同 EX 成 日 蒲 嘅 糖 水 舖 、 戲 院
tung₄ hoi² ban¹ coeng₄ long₄ sau¹ jam¹ gei¹ jat¹ bo³ hei² tip² gaai¹ keoi₅ zau₆ haam³ dou³ caak³ tin¹ hau₆ mei¹ sin¹ zi¹ jyun₄ loi₄ gam¹
同 海 濱 長 廊 。 收 音 機 一 播 《 薙 帖 街 》 ， 佢 就 喊 到 拆 天 ， 後 尾 先 知 ， 原 來 今
jat₆ hai₆ keoi₅ tung₄ cin₄ dou₆ deng³ bou¹ jat¹ zau¹ nin₄ ce¹ mei₅ ge³ haam³ sing¹ maan₆ maan² zing₆ lok₆ lai₄ zing₆ faan¹ din₆ toi₄ baa² seng¹
日 係 佢 同 前 度 掙 煲 一 周 年 …… 車 尾 嘅 喊 聲 慢 慢 靜 落 嚟 ， 淨 返 電 台 DJ 把 聲
tung₄ laang₅ hei³ sing¹
同 冷 氣 聲 。

jap₆ hak¹ hau₆ ge³ laan₄ gwai³ fong¹ seng₄ tiu₄ gaai¹ dou¹ hai₆ jam² dou³ mung² mung² dei² ge³ hau₆ saang¹ zai² aa³ suk¹ ce¹ ngo₅ dei₆ lok₆
入 黑 後 嘅 蘭 桂 坊 ， 成 條 街 都 係 飲 到 懵 懵 地 嘅 後 生 仔 。 「 阿 叔 ！ 車 我 哋 落
sam¹ seoi² bou² sou³ gaai¹ saam¹ go³ jan₄ seng₄ san¹ zau² hei³ daan₆ hai₆ deoi³ ngaan₅ zung₆ zing¹ leng₄ gwo³ di¹ sai³ lou₆ jat¹ lou₆ king¹
深 水 埗 掃 街 ！ 」 三 個 IT 人 成 身 酒 氣 ， 但 係 對 眼 仲 精 靈 過 啲 細 路 ， 一 路 傾
gan² go³ ting¹ ziu¹ zung₆ jiu³ faan¹ gung¹ gam³ je₆ zung₆ sik₆ ngo₅ man₆ keoi₅ dei₆ siu³ dou³ kaa¹ kaa¹ sing¹ ngo₅
緊 個 project 。 「 聽 朝 仲 要 返 工 ， 咁 夜 仲 食 ？ 」 我 問 。 佢 哋 笑 到 咁 咁 聲 ： 「 我
dei₆ se² bin¹ jau₅ fan¹ ziu¹ zou² je₆ maan₅ gaa³ kei₄ zung¹ jat¹ go³ zung₆ lo² bou₆ din₆ nou₅ ceot¹ lai₄ waa₆ jiu³ gon²
哋 寫 code 邊 有 分 朝 早 夜 晚 㗎 ！ 」 其 中 一 個 仲 擺 部 電 腦 出 嚟 話 要 趕 deadline 。

ling₄ san₄ sau⁻¹ gung⁻¹ ngo₅ zoeng⁻¹ gaa⁻³ ce⁻¹ paak⁻³ faan⁻¹ ce⁻¹ coeng₄ jyut₆ gwong⁻¹ dai⁻² haa₆ ce⁻¹ san⁻¹ ge⁻³ gwaat⁻³ han₄ tung₄ nap⁻¹ wai₆ ling₄ se⁻³
凌 晨 收 工 ， 我 將 架 車 泊 返 車 場 。 月 光 底 下 ， 車 身 嘅 刮 痕 同 凹 位 零 舍
ming₄ hin⁻² ni⁻¹ syu⁻³ hai₆ gau₆ nin⁻² bei⁻² gaa⁻³ fo⁻³ zong₆ ge⁻³ go⁻² dou₆ hai₆ cin₄ nin⁻² bei⁻² go⁻³ zeoi⁻³ zau⁻² lou⁻² tek⁻³ ge⁻³ daan₆ hai₆ gaa⁻³ ce⁻¹ ji⁻¹
明 顯 —— 呢 處 係 舊 年 畀 架 貨 van 撞 嘅 、 嗰 度 係 前 年 畀 個 醉 酒 佬 踢 嘅 。 但 係 架 車 依
jin₄ haang₄ dak⁻¹ zau⁻² dak⁻¹ jat₆ jat₆ zoi⁻³ zyu₆ m₄ tung₄ ge⁻³ gu⁻² zai⁻² cyun⁻¹ so⁻¹ gong⁻² gau⁻²
然 行 得 走 得 ， 日 日 載 住 唔 同 嘅 故 仔 穿 梭 港 九 。

hoeng⁻¹ gong⁻² ge⁻³ jat₆ jyu₅ je₆ zau₆ hai₆ gam⁻² joeng⁻² tau⁻³ gwo⁻³ ngo₅ gaa⁻³ ce⁻¹ jat⁻¹ jat₆ jat⁻¹ jat₆ gam⁻² lau₄ zyun⁻² jau₅ jan₄ wai₄ loeng₅ caan⁻¹ bok⁻³
香 港 嘅 日 與 夜 ， 就 係 噉 樣 透 過 我 架 車 一 日 一 日 噉 流 轉 。 有 人 為 兩 餐 搏
dou⁻³ zeon₆ jau₅ jan₄ wai₄ oi⁻³ cing₄ lau₄ maa₅ niu₆ jau₅ jan₄ wai₄ lei₅ soeng⁻² sei⁻² ding⁻² ngaai₄ min₆ baau⁻¹ ji₄ ngo₅ ge⁻³ jam₆ mou₆ zau₆ hai₆
到 盡 、 有 人 為 愛 情 流 馬 尿 、 有 人 為 理 想 死 頂 捱 麪 包 。 而 我 嘅 任 務 ， 就 係
zoeng⁻¹ mui₅ wai⁻² sing₄ haak⁻³ ping₄ on⁻¹ sung⁻³ dou⁻³ heoi⁻³ keoi₅ dei₆ ge⁻³ jan₄ sang⁻¹ haa₆ jat⁻¹ zaam₆ ting⁻¹ ziu⁻¹ tin⁻¹ gwong⁻¹ gaa⁻³ hung₄ dik⁻¹ jau₆ wui₅
將 每 位 乘 客 平 安 送 到 去 佢 哋 嘅 人 生 下 一 站 。 聽 朝 天 光 ， 架 紅 的 又 會
zeon⁻² si₄ pou₄ tau₄ gai⁻³ zuk₆ syu⁻¹ se⁻² suk₆ jyu⁻¹ hoeng⁻¹ gong⁻² gaai⁻¹ tau₄ ge⁻³ gu⁻² zai⁻²
準 時 蒲 頭 ， 繼 續 書 寫 屬 於 香 港 街 頭 嘅 故 仔 。